



HAYAMA INTERNATIONAL SCHOOL APPLICATION FOR ELEMENTARY

Please attach
photo here.
証明写真

Please print or type. Form must be fully complete to ensure proper registration.
英語または日本語で記入してください。申込をスムーズに行うためあらかじめ全てのフォームをボールペンで記入してください。

Student Information

Child's Name: _____ Child's Birthday: _____ Blood Type (If known): _____
お子様の名前 (漢字で記入しローマ字で仮名を記入してください) お子様のお生年月日 (西暦) 血液型

Gender: _____ Male _____ Female _____ Nationality: _____ TEL: _____ FAX: _____
性別 男 女 国 自宅電話番号 ファックス番号

Zip: _____ Address: _____
郵便番号 住所

Allergy: No / Yes What: _____ Medical History: _____
アレルギー 既往病歴

Medication needed? No / Yes What: _____
投薬の必要性

Name of School Attending: _____
現在通っている学校名

Family Information

Full Name of Father/Guardian: _____ Father/Guardian Date of Birth: _____
父/保護者氏名 父/保護者生年月日

Mobile: _____ Mobile E-Mail: _____ Occupation: _____
携帯電話番号 携帯電話メールアドレス 職業

Office: _____ Address: _____ TEL: _____
勤務先名 勤務先住所 勤務先電話番号

Full Name of Mother/Guardian: _____ Mother/Guardian Date of Birth: _____
母/保護者氏名 母/保護者生年月日

Mobile: _____ Mobile E-Mail: _____ Occupation: _____
携帯電話番号 携帯電話メールアドレス 職業

Office: _____ Address: _____ TEL: _____
勤務先名 勤務先住所 勤務先電話番号

If there are brothers or sisters, please use below form. (Optional)
ご兄弟がいる場合下記フォームを書き込んでください。

Name(s) of Child(ren) _____ Date of Birth _____
兄弟のお名前 生年月日

Class Schedule

Please mark the box corresponding to the class you are registering for:

参加希望クラスに✓印を付けてください

| ✓ Check ✓印 | Class | Age 4月2日時点にて Cut off date: April 2nd | ✓ Check ✓印 | Class | Age 4月2日時点にて Cut off date: April 2nd |
|--------------------------|---------|--|--------------------------|---------|--|
| <input type="checkbox"/> | Grade 1 | 6 years old | <input type="checkbox"/> | Grade 4 | 9 years old |
| <input type="checkbox"/> | Grade 2 | 7 years old | <input type="checkbox"/> | Grade 5 | 10 years old |
| <input type="checkbox"/> | Grade 3 | 8 years old | <input type="checkbox"/> | Grade 6 | 11 years old |

個人情報保護法表示

個人情報は、以下の通りお取り扱い致します。取扱いについての内容をご確認下さい。

- ご記入頂いた個人情報は、本スクールにおいて、資料送付、保護者への連絡、各種ご案内等を、保護者に差し上げる目的に利用し、本スクール・資料請求に関わる関連会社以外の第三者に開示・提供することはありません。
- 個人情報は目的を終えた時(資料送付、各種案内等が終了したと判断した時)情報を削除させていただきます。

個人情報に関する問合せ窓口: contact@hayama-international.co.jp

Extend stay fee Registration Form (School Bus) スクールバス申込書

Child's Name _____

お子様の名前

| Day 曜日 | Monday | Tuesday | Wednesday | Thursday | Friday |
|---------------------|--------|---------|-----------|----------|--------|
| X Here X印 | | | | | |

Pick up Address : Same as registration address

乗車住所

申込書と同じ住所

Different address:

申込書と違う住所

Address: _____

住所

*バスのご利用は週3回以上の方からご利用が可能となります。

Terms of School Bus Agreement スクールバス利用規約

1. **Change of days must be reported at least one month before the new term please be advised that there is a possibility that the school may not be able to make the requested changes.**

バスの乗車日の変更は最低でも新学期が始まる1ヶ月前までにお知らせ下さい。また、状況により変更を承ることができない場合がありますので予めご了承下さい。

2. **The bus driver and assistant must be respected at all times, and students must follow their instructions during routine and emergency situations.**

バスドライバーとバスアシスタントを常に尊重し、指示に従う。

3. **Objects should never be thrown in the bus or out of the window.**

バスの中で物を投げない。

4. **No part of a student's body (arms, head, etc.) should be out of an open window at any time.**

走行中には窓から手や頭をださない。

5. **No eating and drinking on the bus.**

乗車中の飲食はしない。

6. **A student must never move from seat to seat while the bus is in motion. Once a seat is taken by a student, the student must remain in that seat until the destination is reached unless the bus staff or teachers instructs otherwise.**

バス走行中は絶対に席を立たない。一度席に座ったら目的地に到着するまで運転手、先生からの指示がない限り席から動かない。

7. **Students must not use or play with sharp objects while riding the bus. The upholstery of the bus should not be damaged or marked in any way. Feet should be kept off the seats in front of the student or the seat on which the student is sitting. It may be necessary for the parents to pay for damage their child causes.**

乗車中はおもちゃなどで遊ばない。また、前の席を足でけるなどの行為をしない。もし、バスに損害があった際には修繕費を請求致します。

8. **Yelling or shouting is not permitted on the bus.**

大声を出さない。

9. **Students should never play around the buses.**

バスの付近で遊ばない。

10. **The bus may be late due to traffic or weather.**

交通事情により遅れることがありますのでご了承下さい。

11. **If the student is not at the pick-up place, the bus will depart without waiting.**

学校側が指定している時間に生徒が待ち合わせ場所にいない場合、生徒を待たずにバスは出発します。

I agree to the terms of the School Bus Agreement.

私は、スクールバス規約に同意します。

Parent/guardian Signature

保護者署名

Date

日付

With the exception of the "Photograph & Video Release", all waivers & agreements MUST be signed/initialed in order for this application to be processed. No changes to the waivers & agreements will be accepted.

写真、ビデオ撮影許可についての同意を除く、すべての同意項目における署名が必要です。受領後の変更は受け付けません。

Other Fees:

Parents need to pick-up their child by 3:00. There might be a late pick-up according to the supervisor on duty that evening, you will be expected to give that supervisor payment before leaving. If you are later than 60 minutes picking up your child(ren), we are required by law to call child protective services.

お子様のお迎えは時間厳守にてお願いいたします。15:00を過ぎた場合、Daycareサービスに切り替えさせていただきます。別途Daycare料金が発生致しますので予めご了承下さい。また、1時間以上連絡なしに遅れた場合には児童保護センターに連絡します。

Parent's Initials _____
保護者イニシャル

In case of Emergency:

I understand every effort will be made to contact the parents/guardian or listed emergency contacts in case of an emergency. In the event I cannot be reached, I hereby give permission for my child to be transported to the nearest medical facility. I also understand that I will be responsible for payments of any medical expenses incurred on my child's behalf and that Hayama International School is not responsible for paying the medical bill.

私は、緊急事態の際にスクールが、緊急時連絡先に連絡を取る最善の努力をすることを理解しました。もし、緊急時連絡先に連絡が取れない場合はスクールがその際児童に必要な医療治療（入院、注射、麻酔または手術）を判断、許可することを承諾します。またその際に必要とされる医療費について、私に支払いの責任があり、スクールに支払いの義務がないことを理解しています。

Parent's Initials _____
保護者イニシャル

Photograph and Video Release:

I hereby agree to grant my full and irrevocable consent to release any photographs and/or video footage to Hayama International School, for online album and art purposes in any medium publication or publicity, alone or in conjunction with the photographs or video footage of other person's objects or text material, and either with or without my name permission.

スクール中に撮影した画像、映像等をオンライン等に使用させていただくことがあります。不都合のある方は事前にお申し出ください。お申し出のない場合、肖像権はスクールに帰属するものとさせていただきます。

Parent's Initials _____
保護者イニシャル

Waiver:

I understand that Hayama International School assumes no responsibility for injuries or illnesses which my child may sustain as a result of my child's physical condition resulting from participation in any session activities, athletic activities, the use of any equipment, exercise or other activities. I acknowledge on behalf of myself that I assume the risk for any and all injuries and illnesses, which may result from participation in these session activities. I hereby release and discharge Hayama International School, its agents, and employees from any and all claims for injury, illness, death, loss or damage, which my child may suffer as a result of his or her participation in these activities. I understand that Hayama International School is not responsible for:

①changes of school instruction days due to natural disasters, ②food poisoning, ③lost or stolen items, ④breaking the rules written on the Behavior Agreement participants are using Hayama International School facilities or on Hayama International School premises. I acknowledge the Waiver set forth above.

本スクールは、本スクールの故意または過失により参加者の身体に一定の障害を与えた場合はその損害を賠償する責を任じ、あらかじめ定める額の保険料をお支払い致します。また事故、病気などの不慮の事故発生時の対応は、可能な限り（病院への輸送、保護者への連絡など）スクールスタッフおよび責任者当人の判断と責任の下に行います。しかし次の場合当スクールでは責任を負いません。①天災地変、暴動、またはこれらのために生ずる日程の変更 ②食中毒 ③盗難 ④スクールルールまたは当プログラムの規則に反する行為により生じた損害

Parent's Initials _____
保護者イニシャル

Signature of Parent/Guardian: _____

保護者署名

School Lunch Form お弁当給食申し込みフォーム

I would like my child to register for the School Lunch Program.

お弁当給食の登録を希望します。

Please tick ✓ in the box where appropriate.

チェックボックスにチェックを付けてください。

Yes No

Child's Full Name: _____

お子様の名前

Order Day: Mon Tue Wed Thu Fri

注文曜日

月

火

水

木

金

Signed: _____

署名

Parent or Guardian

保護者

*Order day can not be changed in the middle of the month. Please fill out the "change in school lunch day form" when there needs to be changed. The form must be submitted by the 25th of the month to be effective for the next month.

ご希望の曜日のお昼は全て給食を利用するようにお願いします。尚、月途中の曜日変更またキャンセルは致しかねますのでご了承下さい。変更をご希望の際には前月の25日まで変更届を提出して下さい。

School Lunch

¥470 x Days

Changes must be reported using change of school lunch form by 25th of the previous month.

変更が必要な方は前月の25日までに変更届の提出をお願いします。

Field Trip Permission Form 遠足許可フォーム

I hereby grant permission for my child _____ to be transported by Hayama International School for activities, including swimming and field trips. I understand that notice of such outings will be posted prior to any trip. In case of medical emergency, I understand that every effort will be made to contact my emergency contact or me. If I, or someone on the emergency form, cannot be reached, I give Hayama International School permission to secure the medical treatment necessary for my child; including hospitalization, injection, anesthesia, or surgery.

私は、私の子供 _____ を葉山インターナショナルスクールのスクールバスなどを使用して各種アクティビティー、遠足などをさせることを承認します。そういった課外活動がある際には事前にスケジュールお知らせがあることを理解します。緊急事態の際にスクールは、緊急時連絡先の方に連絡を取る最善の努力をすることを理解しました。もし、緊急時連絡先の方に連絡を取れない場合はスクールがその際お子様に必要な医療治療（入院、注射、麻酔または手術）を判断、許可することを承認します。

Signature: _____ Date: _____

署名

日付

Parent Swimming Assessment 水泳アセスメント

Please check the box below corresponding to your child's swimming level:

お子様の水泳レベルを下記のチェックボックスに記入してください。

- Beginner (no previous swimming lessons, nervous in the water)**
初心者（水泳レッスン経験なし、水に入ると緊張する）
- Intermediate (some lessons, may need a floatation device)**
中級者（多少のスイミングレッスン、浮き輪が必要な可能性がある）
- Advanced (swims comfortably, does not need a floatation device)**
上級者（十分に泳げる、浮き輪は必要なし）
- Do not want to join swimming time**
水泳の参加はいたしません

Insurance Information 保険に関して

In the event of any injury that needs to go to the hospital, a copy of your insurance card is necessary. Please enclose a copy of the insurance card in a separate envelope.

万が一怪我などで病院へ行く際に、保険証が必要となりますので、保険証のコピーを提出してください。

Emergency Contact Form 緊急連絡先フォーム

Please complete **all** information.

下記内容を全て記入して下さい。

Guardian Name _____ Email _____
氏名 メール

Zip: _____ Address: _____
郵便番号 住所

TEL: _____ Cell Phone _____
電話番号 携帯電話番号

If I/we cannot be reached, the following people are authorized to act on my/our behalf.

上記の連絡先に連絡が取れなかった場合には、以下の連絡先のもので代わって対応します。

①

Name _____ Relation _____ Email _____
氏名 続柄 メール

Zip: _____ Address: _____
郵便番号 住所

TEL: _____ Business Phone: _____
電話番号 勤務先電話番号

②

Name _____ Relation _____ Email _____
氏名 続柄 メール

Zip: _____ Address: _____
郵便番号 住所

TEL: _____ Business Phone: _____
電話番号 勤務先電話番号

Please be certain that these people are willing and available to act on your behalf.

上記連絡先の方々が保護者に代わって対応して下さる意思があることをあらかじめ確認して下さい。

In EMERGENCIES requiring immediate medical attention, your child will be taken to the NEAREST HOSPITAL EMERGENCY ROOM. Your signature authorizes at the school staff to have your child transported to the hospital.

緊急事態が発生した際に、お子様は最短距離にある緊急病棟に運ばれます。このフォームにサインすることにより学校のスタッフがお子様を病院に運び込むことを許可します。

Signature: _____ Date: _____
署名 日付

Behavior Agreement スクールルール

At Hayama International School we take the happiness and wellbeing of your child(ren) very seriously. We want everyday here to become a happy memory for them. Therefore, we work hard at creating an environment that will allow this to happen. Along with our efforts, we need the children to help us create that environment by following some simple, but effective rules. Below is our Behavior Agreement, please read over it with your child(ren) and be sure they understand what it is, and why they're signing it. This will help us help them to have a wonderful experience at Hayama International School.

Thank you!

葉山インターナショナルスクールはお子様が有意義な時間を本校で過ごせることを真剣に考えています。お子様たちには本スクールで過ごす時間を良い思い出と経験にして欲しいと願います。そのため私達は日々、より良い環境作りをしていく努力をしています。保護者様、そしてお子様にもシンプル且つ有効なルールを守っていただきより良い環境作りに協力していただく必要があります。下記は、本スクールのスクールルールです。お子様と共にご一読いただき、なぜこれらのことを理解し守っていかなければならないのかを理解させて下さい。

- I will listen to the teachers and staff and follow their directions.**
スクールの先生とスタッフの話を聞き指示に従います。
- I will respect other people's belongings by not touching/using their stuff without permission.**
人の物を許可なく触ったり使用したりしません。
- I will not hit or fight other people.**
暴力は振るいません。
- I will not yell while inside Hayama International School.**
スクール内では大声で叫びません。
- I will use appropriate language. Which *does not* include any swear words or negative remarks. (I.E. "Shut up.", "Stupid.", "Dumb.", etc...)**
適切な言葉遣いをします。
- Before leaving the room, I will ask the teachers and staff member for permission.**
部屋を出る際には先生やスタッフに許可を得ます。
- I will respect other's feelings by having a positive attitude when talking to them and not talking down to others.**
思いやりのある言動を心がけ、理解、尊重に励みます。
- Not abiding by these rules can result in suspension from the school. All incidents will be handled on a 4 step system. All other steps will be handled as follows:**
上記のルールを持続できない場合は、スクールより停学を通知致します。上記の出来事は全て下記の「4 Incident System」で対応させていただきます。

-1st Incident: **VERBAL WARNING** (If students against rules 3 times)

1回目：口頭注意

-2nd Incident: **WRITTEN WARNING/PARENT MEETING**

2回目：書面注意・保護者ミーティング

-3rd Incident: **1-DAY SUSPENSION**

3回目：自宅謹慎

-4th Incident: **STUDENT WILL BE EXPELED**

4回目：退学

Signature: _____ **Date:** _____

署名